

# EUROPAPARLAMENTET

2004



2009

Budgetutskottet

5.10.2006

PE 378.843v01-00

## ÄNDRINGSFÖRSLAG 1-33

Förslag till betänkande

(PE 378.811v02-00)

Louis Grech

Förslaget till Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 2007 – Övriga avsnitt  
(C6-0300/2006 – 2006/2018B(BUD))

Förslag till resolution

---

Ändringsförslag från Ingeborg Gräßle

Ändringsförslag 1

Punkt 1

1. Europaparlamentet håller med rådet om att budgetdisciplin och produktivitetsvinster skall vara nyckelprinciper för alla institutioner. ***När man skall företa minskningar av personstyrkan, måste dessa genomföras proportionellt vid samtliga institutioner, också vid de decentraliserade gemenskapsorganen. Det största omedelbara behovet av åtgärder föreligger dock hos Europeiska kommissionen, eftersom denna institution ännu inte på tillräckligt allvar vidtagit de nödvändiga omstruktureringsåtgärderna och det är här som den största kapaciteten finns (16 827 anställda den 1 augusti 2006).***

Or. de

Ändringsförslag från Ville Itälä

Ändringsförslag 2

Punkt 7

7. Europaparlamentet välkomnar att institutionerna antagit en ny kontoplan som gör presentationen av budgetdokument mer begriplig och tydlig för medborgarna ***men***

AM\633680SV.doc

PE 378.843v01-00

*anser att den kan förtydligas ytterligare.*

Or. en

Ändringsförslag från Ville Itälä

Ändringsförslag 3  
Punkt 15

15. Europaparlamentet rekommenderar **former av** samarbete mellan institutioner vilket nödvändigtvis måste skapa synergieffekter och bidra till ekonomiska besparingar och större effektivitet, samtidigt som det hjälper medborgarna att bättre förstå EU:s roll i deras vardagsliv.

Or. en

Ändringsförslag från Louis Grech

Ändringsförslag 4  
Punkt 17

17. Europaparlamentet uppmanar **presidiet** att åter diskutera det självpåtagna taket på 20 procent av rubrik 5 under de kommande åren, där man beaktar utvecklingen och de åtföljande behoven för parlamentet för 2009 och därefter.

Or. en

Ändringsförslag från Ville Itälä

Ändringsförslag 5  
Punkt 21

21. Europaparlamentet bekräftar sin politik att parlamentet skall fortsätta sina ansträngningar att utveckla en effektiv och användarvänlig informationsstrategi med huvudsyftet att förbättra förbindelserna mellan institutionen och de europeiska medborgarna. ***Detta kan bara uppnås när ett övergripande och konsekvent koncept för information och kommunikation med medborgarna upprättats. Administrationen anmodas att lägga fram en rapport i denna fråga senast i slutet av mars 2007 och analysera mervärdet av var och ett av de informationsinstrument som är tillgängliga för ledamöterna och Europaparlamentet.***

Or. en

Ändringsförslag från Ville Itälä

Ändringsförslag 6  
Punkt 21a (ny)

**21a. Europaparlamentet beslutar att ändra kontoplanen och inrätta två nya budgetposter för besökscentrumet och webb-TV i syfte att förbättra insynen i ekonomin samt ansvars- och redovisningsskyldigheten.**

Or. en

Ändringsförslag från Louis Grech

Ändringsförslag 7  
Punkt 22

22. Parlamentet noterar presidietts förslag att frigöra 6 700 000 EUR från reserven för informations- och kommunikationspolitiken som öronmärkts för webb-TV. Europaparlamentet har beslutat att bibehålla de 6 700 000 EUR som presidiet anslagit för webb-TV i **kapitel 10 4 ("Reserv för informations- och kommunikationspolitiken")**, liksom de 5 tjänsterna för projektet, tills prototypen presenterats för budgetmyndigheten för ett slutligt beslut.

Or. en

Ändringsförslag från Ville Itälä

Ändringsförslag 8  
Punkt 22

22. Parlamentet noterar presidietts förslag att frigöra 6 700 000 EUR från reserven för informations- och kommunikationspolitiken som öronmärkts för webb-TV. Europaparlamentet har beslutat att bibehålla de 6 700 000 EUR som presidiet anslagit för webb-TV i reserven, liksom de 5 tjänsterna för projektet, tills prototypen, **innehållet och kostnaden för projektet inklusive strukturerna och nivån för de politiska gruppernas medverkan i fastställandet av programmets innehåll** presenterats för budgetmyndigheten för ett slutligt beslut.

Or. en

Ändringsförslag från Ville Itälä

Ändringsförslag 9  
Punkt 24

24. Europaparlamentet upprepar sin uppmaning från punkt 37 i sin resolution av den 1 juni 2006 om omedelbara åtgärder för att lösa den känsliga frågan om underutnyttjandet på 5 miljoner EUR i samband med besöksprogrammet. Parlamentet välkomnar presidiets beslut att anta kvestorens förslag till omarbetning av reglerna för besöksgrupperna i syfte att öka det tillgängliga beloppet för att täcka kostnader och att öka antalet besökare per ledamot till 100. Parlamentet uppskattar vidare den tidiga överlåtelsen av D4-byggnaden där besökscentrumet är beläget. Generalsekreteraren anmodas att informera budgetmyndigheten om följderna av genomförandet av de nya reglerna och systemets effektivitet *senast i slutet av mars 2007*.

Or. en

Ändringsförslag från Ville Itälä

Ändringsförslag 10  
Punkt 24a (ny)

- 24a. Europaparlamentet betonar att mottagningen av besöksgrupperna skall genomföras under bästa tänkbara villkor. Parlamentet begär därför att administrationen skall lägga fram en rapport senast i slutet av mars 2007 om de möjligheter som erbjuds besöksgrupperna, deras tillträde till det nya besökscentrumet, besök i plenisalen, tillgången till sammanträdesrum liksom förslagen om ett utrymme för de politiska grupperna. Denna rapport skall också innehålla en detaljerad utvärdering av personalbehoven för det nya besökscentrumets verksamhet.**

Or. en

Ändringsförslag från Louis Grech

Ändringsförslag 11  
Punkt 26

26. Europaparlamentet har beslutat att följa presidiets förslag angående följande anslag:
- Att anslå ett extra belopp på 2 700 000 EUR för besöksprogrammet.
  - Att anslå 6 800 000 EUR för inredning av besökscentrumets lokaler *där 2 600 000 EUR överförs från kapitel 10 4 ("Reserv för informations- och kommunikationspolitiken") och 4 200 000 EUR från kapitel 10 1 ("Reserv för oförutsedda utgifter")*.

- Att **i** kapitel 10 4 ("Reserv för informations- och kommunikationspolitiken") **bibehålla** ett belopp på **15 700 000 EUR för audiovisuell utrustning i D5-byggnaden**.

Or. en

Ändringsförslag från Louis Grech

Ändringsförslag 12  
Punkt 26a (ny)

- 26a. Europaparlamentet har beslutat att bekräfta det beslut som fattades av presidiet om initiativet "Medborgarnas Agora" för en försöksperiod. Presidiet uppmanas att informera parlamentet om detta initiativs kostnader och innehåll innan projektet genomförs.**

Or. en

Ändringsförslag från Louis Grech

Ändringsförslag 13  
Punkt 27, led 1 och 2

27. Europaparlamentet bekräftar sitt beslut att införa ett anslag på 48 miljoner EUR för utvidgningsrelaterade utgifter (Rumänien och Bulgarien) när det gäller följande:
1. Utgifter knutna till nya ledamöter (35 rumäner och 18 bulgarer) **och** personal (226 fasta tjänster och 22 tillfälliga tjänster för de politiska grupperna).

Or. en

Ändringsförslag från Ville Itälä

Ändringsförslag 14  
Punkt 27

27. Europaparlamentet bekräftar sitt beslut att införa ett anslag på 48 miljoner EUR för utvidgningsrelaterade utgifter (Rumänien och Bulgarien) när det gäller följande:
1. Utgifter knutna till nya ledamöter (35 rumäner och 18 bulgarer).
  2. Ytterligare personal (**de återstående 113 utav** 226 fasta tjänster och 22 tillfälliga tjänster för de politiska grupperna).

3. Tolkning och konferenstekniker.
4. Utrustning och möbler.
5. Verksamhetsutgifter.
6. Information och stadgeenlig finansiering av politiska grupper och partier.

Or. en

#### Ändringsförslag från Louis Grech

##### Ändringsförslag 15 Punkt 30, inledningen

30. Europaparlamentet konstaterar att efter presidiets ändringsskrivelse uppgick nivån på begärda nya tjänster före omfördelning av personal till **3 062 347 EUR** vilket motsvarar 106 tjänster.

Or. en

#### Ändringsförslag från Ralf Walter

##### Ändringsförslag 16 Punkt 38a (ny)

- 38a. Europaparlamentet stöder ansträngningarna att ge unga människor en yrkesutbildning. Administrationen uppmanas därför att så långt som möjligt företrädesvis tilldela sådana företag kontrakt som erbjuder yrkesutbildningsplatser och uppmanar generalsekreteraren att årligen lägga fram en rapport om detta.**

Or. de

#### Ändringsförslag från Louis Grech

##### Ändringsförslag 17 Punkt 40

40. Europaparlamentet konstaterar att presidiet i sin ändringsskrivelse av den 7 september 2006 har föreslagit att införa ytterligare 19 miljoner EUR i reserven för fastigheter utöver de 50 miljoner EUR som begärdes i parlamentets budgetberäkning. Parlamentet anser efter en bedömning av planen för investeringar i fast egendom för 2007 att beloppet på 19 miljoner EUR i detta läge inte är ett realistiskt krav. Europaparlamentet har beslutat att bibehålla ett belopp på 50 miljoner EUR i reserven

för preliminära anslag för fastigheter för institutionens investeringar i fast egendom, **kapitel 10 5 ("Preliminära anslag för fastigheter")**.

Or. en

Ändringsförslag från Ingeborg Gräßle

Ändringsförslag 18  
Punkt 41a (ny)

**41a. Europaparlamentet uppmanar sitt generalsekretariat att ta klar, exakt och entydig ställning till vem som är ansvarig för de 30 till 60 miljoner EUR som utbetalats till staden Strasbourg i alltför hög hyra och att därifrån dra slutsatser om skadeståndsskyldigheten.**

Or. de

Ändringsförslag från Ingeborg Gräßle

Ändringsförslag 19  
Punkt 41b (ny)

**41b. Europaparlamentet beklagar de svåra arbetsbetingelserna för ledamöterna i byggnaderna i Strasbourg och uppmanar parlamentets generalsekretariat att lämna en rapport om hur ledamöterna kan få tillgång till mer kontorsutrymme genom att bara de anställda från Luxemburg och Bryssel vars närvaro är absolut nödvändig, reser till plenarsammanträdena i Strasbourg. Den senaste översynen i detta hänseende ligger några år tillbaka i tiden. Denna översynsrapport skall innehålla konkreta upplysningar om hur dessa ändringar i tjänstepraxis kan ge upphov till lediga kontorsutrymmen som kommer ledamöterna till godo.**

Or. de

Ändringsförslag från Ville Itälä

Ändringsförslag 20  
Punkt 42

**42. Europaparlamentet noterar att de anslag som måste tilldelas den nyinrättade budgetposten i budgeten för 2006 för informationskontor (artikel 3 2 5) inte har införts i budgeten och uppmanar administrationen att förklara orsakerna till detta senast i slutet av mars 2007.**

Or. en

Ändringsförslag från Ville Itälä

Ändringsförslag 21  
Punkt 44

44. Europaparlamentet gör det mycket klart att det till fullo kommer att ge sitt stöd till att outnyttjade medel inom 20 procent av rubrik 5 – genom ändringsbudgetar – används i den händelse att parlamentet behöver extra kapitalutlägg för oförutsedda utgifter, särskilt i samband med köp och förvärv av väsentliga nya byggnader. **Parlamentet betonar att administrationen skall upprätta en mer dynamisk fastighetspolitik och tillhandahålla information om de finansiella behov som uppstår från förvärvet av fastigheter och åtföljande kostnader, i syfte att möjliggöra en budgetering på en nivå som motsvarar de faktiska budgetbehoven.**

Or. en

Ändringsförslag från Ville Itälä

Ändringsförslag 22  
Punkt 44a (ny)

- 44a. **Europaparlamentet påminner administrationen om kravet att utarbeta en rapport om huruvida det skulle vara möjligt att inrätta ett fastighetsorgan för EU med ansvar för byggnad och underhåll av EU-institutionernas och EU-organens fastigheter (Ansvarsfrihet för 2004: Avsnitt I – Europaparlamentet, P6\_TA-PROV(2006)0363, punkt 20) och begär att denna rapport skall läggas fram inför budgetutskottet.**

Or. en

Ändringsförslag från Gérard Onesta

Ändringsförslag 23  
Punkt 46

46. Europaparlamentet anser att parlamentet **så snart som möjligt i praktiken skall genomföra gemenskapens miljölednings- och miljörevisionsordning** i kontor och andra parlamentsbyggnader. **Parlamentet återupprepar att det redan efterfrågat en politik för att minska energikostnaderna, t.ex. genom att inte ha "slipstväng", vilket medför att luftkonditioneringskostnaderna sänks på sommaren.**

Or. en



Ändringsförslag från Ville Itälä

Ändringsförslag 24  
Punkt 47

47. Europaparlamentet välkomnar de belgiska myndigheternas insatser när det gäller säkerheten runt parlamentet. Kostnaden för säkerheten inne i parlamentet har blivit överdrivet stor och parlamentet har därför beslutat att föra 10 procent av anslaget till kapitel 10 0 (*"Preliminärt anslag"*). Parlamentet är berett att frigöra anslaget när den fått en rapport där det görs en bedömning av effektiviteten och kvaliteten på den tjänst som tillhandahålls i förhållande till kostnaderna och de åtföljande riskerna på de tre arbetsorterna och *i Europahusen*.

Or. en

Ändringsförslag från Jens-Peter Bonde

Ändringsförslag 25  
Punkt 55a (ny)

- 55a. *Europaparlamentet uppmanar talmannen att inte betala ut reseersättningar över faktiska kostnader eller offentliggjorda lägsta priser.***

Or. en

Ändringsförslag från Louis Grech

Ändringsförslag 26  
Rubrik (ny) och punkt 58a (ny)

**Övrigt**

- 58a. *Europaparlamentet noterar presidiets avsikt att inrätta ett Europa-Latinamerika-parlament (EUROLAT). Parlamentet kommer att överväga frågan när all nödvändig information, inklusive om de ekonomiska följderna, föreligger.***

Or. en

Ändringsförslag från Jan Mulder

Ändringsförslag 27  
Punkt 69

69. Europaparlamentet anser att inrättandet av den gemensamma administrativa tjänsten har varit till fördel för båda kommittéerna (*text utgår*). De två kommittéerna uppmanas att före årets slut förnya sitt partnerskapsavtal *och/eller utreda effektivare former av samarbete*.

Or. en

Ändringsförslag från Ville Itälä

Ändringsförslag 28  
Punkt 69

69. Europaparlamentet anser att inrättandet av den gemensamma administrativa tjänsten har varit till fördel för båda kommittéerna (*text utgår*). De två kommittéerna uppmanas att före årets slut förnya sitt partnerskapsavtal *och/eller utreda andra former av interinstitutionellt samarbete*.

Or. en

Ändringsförslag från Wojciech Roszkowski

Ändringsförslag 29  
Punkt 69

69. Europaparlamentet anser att inrättandet av den gemensamma administrativa tjänsten har varit till fördel för båda kommittéerna (*text utgår*). De två kommittéerna uppmanas att före årets slut förnya sitt partnerskapsavtal.

Or. en

Ändringsförslag från Jan Mulder

Ändringsförslag 30  
Punkt 70a (ny)

- 70a. Europaparlamentet konstaterar at Regionkommittén beställde två oberoende externa utvärderingar av den gemensamma tjänsten, från Joan Colom i Naval och Robert Reynders, och uppmanar Regionkommitténs generalsekreterare att vidarebefordra dessa rapporter till Europaparlamentets budgetutskott.**

Ändringsförslag från Ville Itälä

Ändringsförslag 31

Punkt 76

76. Europaparlamentet är överens med rådet om den begäran om uppgradering som är knuten till tjänsteföreskrifterna och också om en begäran att uppgradera en enhetschefstjänst till en direktörstjänst för den gemensamma tjänsten, under förutsättning att detta inte kommer att leda till behov av ytterligare personal och **kommer att garantera en rättvisare ledning av den gemensamma tjänsten mellan EESK och Regionkommittén.**

Or. en

Ändringsförslag från Jan Mulder

Ändringsförslag 32

Punkt 76

76. Europaparlamentet är överens med rådet om den begäran om uppgradering som är knuten till tjänsteföreskrifterna och också om en begäran att uppgradera en enhetschefstjänst **vid Regionkommittén** till en direktörstjänst för den gemensamma tjänsten, under förutsättning att detta inte kommer att leda till behov av ytterligare personal och **kommer att garantera en rättvisare ledning av den gemensamma tjänsten mellan EESK och Regionkommittén.**

Or. en

Ändringsförslag från Wojciech Roszkowski

Ändringsförslag 33

Punkt 76

76. Europaparlamentet är överens med rådet om den begäran om uppgradering som är knuten till tjänsteföreskrifterna och också om en begäran att uppgradera en enhetschefstjänst till en direktörstjänst för den gemensamma tjänsten, under förutsättning att detta inte kommer att leda till behov av ytterligare personal **(text utgår).**

Or. en